



## Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Note d'utilisation

# TWINMASTER » TRAINER «

Kaliber 4,5 mm / .177



**Achtung:** Bitte lesen Sie vor Gebrauch der Waffe diese Bedienungsanleitung sorgfältig!

**Attention:** Please read these operating instructions carefully before using the weapon!

**Attention:** Veuillez lire attentivement ces instructions avant l'utilisation de l'arme!

# Inhaltsverzeichnis

## Contents

### Table des matières

Sicherheitshinweise	3
Sicherheitsvorschriften	4-5
Technische Daten	5
CO <sub>2</sub> (Kohlendioxid)	6-7
Baugruppenzeichnung	8
Formgriff einstellen	9
Sichern und laden der Waffe	10
Schießen	11
Visiereinstellung	12
Abzug einstellen	13
Einzelschußmagazin (gehört nicht zum Lieferumfang)	14-15
Trockentraining	16
Reinigung und Pflege	17
Einzelteilzeichnung	18-19
Ersatzteilliste	19
Sonderzubehör	20
Safety instructions	3
Safety regulations	4-5
Technical information	5
CO <sub>2</sub> (carbon dioxide)	6-7
Assembly drawing	8
Anatomical grip adjustment	9
Securing and loading the weapon	10
Firing	11
Sight adjustment	12
Trigger adjustment	13
Single shot magazine (not included in the scope of delivery)	14-15
Dry training	16
Cleaning and maintenance	17
Exploded drawing	18-19
Spare part list	19
Special accessories	20
Instructions de sécurité	3
Règles de sécurité	4-5
Données techniques	5
CO <sub>2</sub> (dioxyde de carbone)	6-7
Croquis de construction	8
Réglage de la poignée anatomique	9
Mise en sûreté et chargement de l'arme	10
Tir	11
Réglage de la hausse	12
Réglage de la détente	13
Le magasin un coup (n'est pas livré avec l'arme)	14-15
Position de tir à sec	16
Nettoyage et entretien	17
Plan de pièces détachées	18-19
Liste des pièces de rechange	19
Accessoires	20

# Sicherheitshinweise

## Safety instructions

### Instructions de sécurité

Diese Sicherheits- und Bedienungsanleitung muß unbedingt und in jedem Fall vor dem Gebrauch der Waffe sorgfältig gelesen werden. Prägen Sie sich die Handgriffe gut ins Gedächtnis ein. Ebenso muß bei jedem Besitzerwechsel oder bei leihweiser Überlassung an andere Personen unbedingt die Bedienungsanleitung mitgegeben und auf ihre Wichtigkeit hingewiesen werden. Wenn etwas nicht klar und deutlich verstanden wird, muß man sich unbedingt beim Waffen-Fachhändler informieren. Diese Bedienungsanleitung ist auch nachträglich kostenlos vom Hersteller zu beziehen bei:

Röhm GmbH  
Abteilung Verkaufsberatung  
Postfach 1161  
89565 Sontheim/Brenz  
Telefon: 07325/16-0  
e-mail: [infor@roehm-rg.de](mailto:infor@roehm-rg.de)  
Internet: [www.roehm-rg.de](http://www.roehm-rg.de)

#### Grundsätzliche Sicherheitsregeln

Jede Röhm-Waffe wird mit größter Sorgfalt konstruiert und hergestellt um bei richtiger Handhabung und sinnvollem Gebrauch zuverlässig zu funktionieren. Die Waffen sind zum Schutz des Benutzers und anderer Personen mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Die sichere Bedienung liegt jedoch nicht nur in der mechanischen Funktion, sondern auch in Ihrer persönlichen Verantwortung und in der vorschriftsmäßigen Handhabung, denn: Waffen sind ihrer Natur gemäß gefährlich! Doch es können nur dann Unfälle passieren, wenn gegen die Bedienungsvorschrift verstoßen wird.

#### Achtung!

Bei unsachgemäßer Handhabung der Waffe übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung oder Zahlung von Schadensersatzforderungen. Allein der Benutzer haftet für evtl. Schäden oder Verletzungen!

These safety and operating instructions must be read carefully, especially before using the weapon. Make a good mental note of the grips. Whenever the weapon changes hands or is lent to other persons, the operating instructions must also be handed over and the importance thereof pointed out. Contact a specialist weapon dealer if anything is not clearly understood.

Copies of these operating instructions can be obtained from the manufacturer free of charge from:

Röhm GmbH  
Abteilung Verkaufsberatung  
Postfach 1161  
89565 Sontheim/Brenz  
Telephone: 07325/16-0  
e-mail: [infor@roehm-rg.de](mailto:infor@roehm-rg.de)  
Internet: [www.roehm-rg.de](http://www.roehm-rg.de)

#### Basic safety rules

All Röhm weapons are constructed and manufactured with great care in order to ensure that the weapon operates reliably during correct handling and use. The weapons are equipped with a safety system in order to protect the user and other persons. However, safe operation is not just a mechanical matter but also depends on your personal responsibility and using the weapon correctly, since: Weapons are naturally dangerous! However, accidents can only occur if the operating instructions are not followed.

#### Attention!

If the weapon is used incorrectly the manufacturer will not accept any responsibility whatsoever, nor will any compensation be paid. The user is solely responsible for all damage and injuries caused!

Ces règles de sécurité et d'utilisation doivent impérativement être lues attentivement avant utilisation de l'arme. Imprégnez vous bien de cette connaissance avant toute utilisation. De même, lors de tout changement de propriétaire ou de prêt à une autre personne, les instructions d'utilisation doivent être transmises avec l'arme et il est nécessaire d'attirer l'attention sur leur importance. Si certains points ne sont pas clairement compris, il est nécessaire de s'informer auprès du revendeur.

Il est également possible d'obtenir gratuitement les instructions d'utilisation auprès du fabricant:

Röhm GmbH  
Abteilung Verkaufsberatung  
Postfach 1161  
89565 Sontheim/Brenz  
Téléphone: 07325/16-0  
e-mail: [infor@roehm-rg.de](mailto:infor@roehm-rg.de)  
Internet: [www.roehm-rg.de](http://www.roehm-rg.de)

#### Règles de sécurité fondamentales

Les armes Röhm ont été conçues et fabriquées avec le plus grand soin pour un fonctionnement fiable lors d'une prise en main correcte et d'une utilisation raisonnée. Pour assurer la protection de l'utilisateur et des personnes, les armes sont équipées d'un système de sécurité. L'utilisation sûre de l'arme ne réside pas seulement dans la fonction mécanique mais également dans la responsabilité personnelle de l'utilisateur ainsi que dans le cadre d'une utilisation conforme aux instructions. Les armes sont par nature dangereuses! Des accidents pourraient survenir en cas de manquement aux instructions d'utilisation.

#### Attention!

En cas de manipulation ou d'utilisation inappropriée de l'arme, le fabricant n'endossera aucune responsabilité et ne versera pas de dommages et intérêts. L'utilisateur est seul responsable d'éventuels dommages ou blessures.

# Sicherheitsvorschriften

## Safety regulations

## Règles de sécurité

- Behandeln Sie die Waffe immer so als sei sie geladen.
- Informieren Sie sich vor Gebrauch über die Funktion der Waffe.
- Luftdruckwaffen sind nicht für Jugendliche unter 18 Jahren geeignet.
- Luftdruckwaffen sind keine Spielzeuge. Jugendliche sollten sie nur unter Aufsicht von Erwachsenen unter Beachtung der Sicherheitsmaßnahmen benutzen.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie die richtigen DIABOLOS (Luftpistolenkugeln) benutzen, genauere Hinweise finden sie in dieser Bedienungsanleitung.
- Laden Sie die Waffe immer erst unmittelbar vor Gebrauch.
- Beachten Sie die besonderen Vorschriften im Umgang mit CO<sub>2</sub> (Kohlendioxid).
- Die Lauföffnung immer in eine ungefährliche Richtung halten.
- Waffe immer sichern – auch ungeladen.
- Niemals auf den Abzug drücken, bevor das Ziel anvisiert wird.
- Vergewissern Sie sich, daß die Waffe gereinigt ist. Achten Sie vorher besonders darauf, daß der Lauf nicht durch Schmutz, Wasser, Fett oder sonstige Fremdkörper verstopft ist.
- Fassen Sie die Waffe nur mit einer Hand am Griff an (legen Sie den Finger dabei niemals an den Abzug).
- Das Schießen ist nur in der eigenen Wohnung, auf polizeilich zugelassenen Schießständen und auf befriedetem Besitztum erlaubt, wenn das Geschoß dieses beim Schuß nicht verlassen kann. Die maximale Reichweite des Geschosses kann bis zu 200 m betragen.
- Schießen Sie grundsätzlich nur auf sichere Ziele, die ein Abprallen der Kugel verhindern. Schießen Sie nie auf eine Wasseroberfläche.
- Always treat the weapon as if it were loaded.
- Read the operating instructions before using the weapon.
- Compressed air weapons are not suitable for persons under the age of 18.
- Compressed air weapons are not toys. Children must only be allowed to use the weapon under the supervision of adults, observing all the relevant safety precautions.
- Please ensure that you are using the correct DIABOLOS (air pistol pellets). Details can be found in the operating instructions.
- Do not load the weapon until you are ready to fire it.
- Pay attention to the special instructions pertaining to the handling of CO<sub>2</sub> (carbon dioxide).
- Always keep the barrel pointed in a safe direction.
- Always use the safety catch – even if the weapon is not loaded.
- Shooting is only permitted on your own premises, on shooting ranges that have been approved by the police and on enclosed property, provided that the projectile cannot go outside the property when it is fired. The maximum range of the projectile can be up to 200 metres.
- Do not pull the trigger unless you are pointing at the target.
- Ensure that the weapon is kept clean. Check that the barrel is not blocked by dirt, water, grease or other foreign bodies before using the weapon.
- Hold the weapon by the grip with one hand (keep your finger away from the trigger when getting hold of the weapon).
- Only shoot at safe targets that prevent ricochets. Never shoot at water.
- Toujours manipuler l'arme en présumant qu'elle peut être chargée.
- Informez-vous toujours du fonctionnement de l'arme avant utilisation.
- Les armes à air comprimé ne sont pas appropriées aux mineurs.
- Les armes à air comprimé ne sont pas des jouets. Les mineurs ne doivent les utiliser que sous la surveillance des parents et dans le strict respect des consignes de sécurité.
- Assurez-vous que vous utilisez les DIABOLOS adéquats (balles pour pistolets à air comprimé), vous trouverez des références précises dans les instructions d'utilisation.
- Ne chargez l'arme qu'immédiatement avant utilisation.
- Respectez les instructions particulières en ce qui concerne les moyens de CO<sub>2</sub> (dioxyde de carbone).
- Toujours pointer l'arme dans une direction sans danger.
- Ne jamais faire pression sur la détente avant que la cible ne soit visée.
- Assurez-vous que l'arme est nettoyée/propre. Assurez-vous en particulier que le canon n'est pas obstrué par de la saleté, de l'eau, de la graisse ou autre corps étranger.
- Ne chargez l'arme qu'en la maintenant dans une direction sans danger (se faisant, ne jamais placer les doigts sur la détente).
- Le tir n'est autorisé que dans sa propre maison, sur des stands de tir autorisés par la police et sur des territoires pacifiques. La portée maximale du tir peut aller jusqu'à 200 m.
- Ne tirer que sur des cibles sûres qui empêchent les balles de ricocher. Ne pas tirer sur une surface d'eau.

- Wenn eine Waffenstörung vorliegt entfernen Sie zuerst das Treibmittel. Überzeugen Sie sich, daß die Waffe drucklos ist bevor Sie versuchen die Störung zu beheben.
  - Benutzen Sie niemals eine Waffe in fehlerhaftem Funktionszustand.
  - Bei einem defekten Funktionsteil nur Original Röhm RG-Teile verwenden. Reparaturen nur von einem qualifizierten Fachmann ausführen lassen.
  - Es ist nicht zulässig, die Waffe durch mechanische Eingriffe zu verändern!
  - Verwenden Sie beim Schießen einen Gehörschutz und eine splitterfreie Schutzbrille.
  - Vermeiden Sie die Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen vor und während des Schießens.
  - Waffe, Munition und Treibmittel sind getrennt unter Verschuß zu halten. Überzeugen Sie sich, daß die Waffe dabei entladen und drucklos ist.
  - **Die Waffe muß immer außer Reichweite von Kindern sein.**
- If there is a problem with the weapon, remove the propellant first. Ensure that the weapon is depressurised before attempting to remedy the problem.
  - Never use a defective weapon.
  - Defective components must only be replaced with original Röhm RG parts. All repairs must be made by trained experts.
  - Making mechanical alterations to the weapon is strictly forbidden!
  - Always wear hearing protection and non-shattering safety glasses when shooting.
  - Avoid the intake of alcohol, tablets and drugs before and during shooting.
  - Keep the weapon, the ammunition and the propellant locked away separately. Ensure that the weapon is unloaded and depressurised before locking away.
  - **The weapon must be kept out of the reach of children at all times.**
- Quand une avarie de l'arme survient, enlever d'abord le système de propulsion. Assurez-vous que l'arme n'est pas sous pression avant de rechercher à remédier au problème technique.
  - Ne jamais utiliser une arme en état de fonctionnement défectueux.
  - Utiliser seulement les pièces de rechange Röhm RG. Les réparations ne doivent effectuées que par un technicien qualifié.
  - Il est interdit de modifier l'arme par une intervention mécanique.
  - Lors du tir, utiliser une protection auditive et des lunettes de protection sans éclats.
  - Eviter la prise d'alcool, de médicaments ou de drogues avant ou pendant le tir.
  - L' arme, les munitions et les dispositifs de propulsion sont à garder séparément et sous clé. Vérifier que l'arme est déchargée et qu'elle n'est pas sous pression avant de la ranger.
  - **L'arme doit toujours être hors de portée des enfants.**

## Technische Daten – Technical information – Données techniques

TWINMASTER TRAINER		
Kaliber – Caliber – Calibre		4,5 mm / .177
Maße (L/H/B) mit Combatgriff Dimensions (L/H/W) with Combat grip Dimensions (long./haut./larg.) avec poignée combat	mm	278 / 131 / 49
Visierlänge – Sight length – Longueur du viseur	mm	220
Lauflänge – Barrel length – Portée	mm	153
Gesamtgewicht – Gross weight – Poids total	g	1050 (mit 12g Kapsel)
Kapazität (Trommel) Capacity (cylinder) – Capacité (barillet)		8 Schuß / shots / coups
Abzugswiderstand – Trigger resistance – Résistance de la détente Single Action (einstellbar – adjustable – ajustable) Double Action	g	>500 >1800
Antriebsart Propulsion type Type de propulsion		12g CO <sub>2</sub> -Kapseln 12g CO <sub>2</sub> capsule Capsules de CO <sub>2</sub> de 12g



## CO<sub>2</sub> (Kohlendioxid)

### CO<sub>2</sub> (carbon dioxide)

### CO<sub>2</sub> (dioxyde de carbone)

Verwenden Sie nur 12 g CO<sub>2</sub>-Kapseln aus dem Waffenfachhandel.

#### Einlegen der Kapsel:

- Überzeugen Sie sich, daß die Waffe entladen und gesichert ist.
- Schwenken Sie den Ladehebel bis zum Anschlag auf.
- Stellen Sie die Rändelschraube ganz zurück.
- Legen Sie die Kapsel in der dargestellten Weise ein und drehen die Rändelschraube wieder nach vorne, bis die Kapsel fest sitzt.
- Jetzt schwenken Sie den Ladehebel zügig zurück, bis zum spürbaren Einrasten.

Die Kapsel ist jetzt angestochen und die Waffe steht unter Druck. Der ganze Vorgang funktioniert ohne großen Kraftaufwand.

Um zu prüfen, ob die Kapsel richtig angestochen ist, halten Sie die entladene Waffe in eine sichere Richtung und ziehen den Ladeschieber nach hinten bis er einrastet. Dann drücken Sie einmal ab. Wenn kein Schuß erfolgt, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang und stellen die Rändelschraube fester an.

Only use 12 g CO<sub>2</sub> capsules from a specialist weapon dealer.

#### Inserting the capsule:

- Ensure that the weapon is unloaded and secured.
- Swivel the loading lever open as far as it will go.
- Move the knurled screw as far back as possible.
- Insert the capsule as shown and turn the knurled screw forward until the capsule is securely held in position.
- Now quickly swivel the loading lever back until it can be heard to engage.

The capsule has now been pierced and the weapon is under pressure. Little force should be required for the entire procedure.

In order to check whether the capsule has been properly pierced, point the unloaded weapon in a safe direction, then pull the loading slider back again until it engages. Then pull the trigger once. If the weapon does not fire, repeat the procedure described above but make the knurled screw tighter.

N'utilisez que des capsules CO<sub>2</sub> de 12 g achetées chez un armurier.

#### Mise en place de la capsule:

- Vérifiez que l'arme n'est pas chargée et sécurisée.
- Pivotez/Basculez le levier de chargement.
- Desserrez la vis de blocage de la bouteille à fond.
- Introduisez la capsule tête la première vers le haut et serrez la vis de blocage jusqu'à ce que la capsule soit en place.
- Rebasculez alors le levier de chargement jusqu'à ce que vous le sentiez s'enclencher.

La capsule est maintenant mise en place et l'arme est sous pression. L'opération doit s'effectuer sans forcer.

Pour vérifier que la capsule est correctement mise en place, pointez l'arme dans une direction sans danger et abaissez le clenche jusqu'à ce que le sélecteur de chargement se déplace vers l'avant. Puis appuyez sur la détente une fois. Si aucun tir ne se produit, recommencez l'opération décrite ci-dessus, ajustez plus fermement la vis de blocage.



**Achtung:**

- **Aus Sicherheitsgründen** und um die Waffe zu schonen, entnehmen Sie nach Beendigung des Schießens oder zum Transport auch halbvolle Kapseln.
- **Vorsicht beim Aufschwenken des Ladehebels:** Das ausströmende CO<sub>2</sub> läßt die Kapsel vereisen. Vermeiden Sie den direkten Kontakt, denn dies könnte zu Erfrierungen an der Haut führen. Warten Sie bis die Kapsel ganz leer ist, dann drehen Sie die Rändelschraube zurück, bis die Kapsel locker aus der Aufnahme fällt.
- Die maximale Temperatur für die Lagerung oder den Gebrauch der Kapseln darf 50° C nicht übersteigen.
- Hitze oder Feuer können zur Explosion führen.

**Hinweis:**

Ob eine Kapsel in der Aufnahme liegt, können Sie an dem Sichtfenster auf der unteren Seite sehen.

**Hier noch einige Eigenheiten von CO<sub>2</sub>:**

Der Druck in der Waffe ist abhängig von der Umgebungstemperatur und damit auch die Geschwindigkeit. 15° C – 25° C, also Zimmertemperatur bringen die besten Werte. Auch schnelle Schußfolgen lassen die Temperatur in der Waffe absinken → eine niedrigere Mündungsgeschwindigkeit ist die Folge. Bitte achten Sie darauf, die Kapseln rechtzeitig zu wechseln.

**Achtung:**

Bei zu niedrigem Druck besteht die Gefahr, daß ein Diabolo im Lauf stecken bleibt. (siehe Kapitel "Schießen")

Nachlassender Druck zeigt sich durch ein Absinken des Schußgeräuschs.

**Attention:**

- **For safety reasons** and to protect the weapon, half-empty capsules should also be removed after a shooting session and during transportation.
- **Take care when swivelling out the loading lever:** The escaping CO<sub>2</sub> causes the capsule to ice up. Avoid direct contact with the skin in order to prevent the risk of frostbite. Wait until the capsule is completely empty, then turn the knurled screw back until the loose capsule drops out of the holder.
- The maximum temperature for storage and use of the capsules is 50° C.
- Heat and fire can make the capsules explode.

**Note:**

The presence of a capsule can be checked in the inspection window on the lower side.

**Information about the properties of CO<sub>2</sub>:**

The pressure in the weapon (and therefore the projectile speed) depends on the ambient temperature. The best results are achieved at 15° C – 25° C, i.e. room temperature. Rapid firing sequences can also cause the temperature in the weapon to drop → resulting in reduced projectile speed. Please ensure that capsules are replaced in good time.

**Attention:**

If the pressure is too low, a pellet may jam in the barrel. (see chapter entitled "Firing")

Low pressure is indicated by a reduction in firing noise.

**Attention:**

- **Pour des raisons** de sécurité et afin de préserver l'arme, enlevez également les capsules à moitié pleines une fois la session de tir terminée ou pour le transport.
- **Précautions à prendre du basculement du levier de chargement:** le CO<sub>2</sub> expulsé givre la capsule. Evitez un contact direct qui pourrait provoquer des engelures de la peau. Attendez que la capsule soit entièrement vide, ensuite desserrez la vis de blocage jusqu'à ce que la capsule ainsi libérée tombe.
- La température maximale pour le stockage ou l'utilisation des capsules ne doit pas dépasser 50° C.
- La chaleur ou le feu peuvent provoquer une explosion.

**Conseil:**

vous pouvez voir si une capsule est en place en regardant par la fenêtre vers le bas.

**Encore quelques particularités du CO<sub>2</sub>:**

La pression de l'arme et par conséquent la vitesse de tir dépendent de la température environnante. 15° C – 25° C, sachant qu'une température ambiante fournit les meilleurs résultats. Une suite rapide de tirs provoque une baisse de température de l'arme. La vitesse à la sortie du canon sera par conséquent inférieure. Veuillez vous assurer que les capsules sont changées en temps utile.

**Attention:**

Une pression affaiblie entraîne le danger qu'un diabolo reste bloqué dans le canon. (voir chapitre «Tir»)

Une pression affaiblie se constate par une baisse du bruit du tir.

**Baugruppenzeichnung**  
**Assembly drawing**  
**Inscription de fabrication**

Ladeschieber der 8-schüssigen Trommel  
 Loading slider of the 8-shot drums  
 Sélecteur de chargement du barillet à 8 coups

Integrierte 11 mm Schiene ermöglicht den  
 Anbau eines Leuchtvisiers ohne wei-  
 tere Anbauteile.  
 A beam spot sight can be mounted to the  
 integrated 11 mm rail without additional  
 adapter components.

Un rail de 11 mm intégré permet le mon-  
 tage d'un viseur à point lumineux sans au-  
 tres pièces d'adaptation

Fanghebel, der nach Betätigung Hahn und  
 Abzug blockiert.  
 Latch which blocks cock and trigger when  
 actuated.  
 Clenche bloquant la détente et le chien  
 après actionnement.



Ladehebel  
 Loading catch  
 Levier de chargement

Ladehebel-Verriegelung  
 Loading catch lock  
 Verrouillage du levier de chargement



## Formgriff einstellen

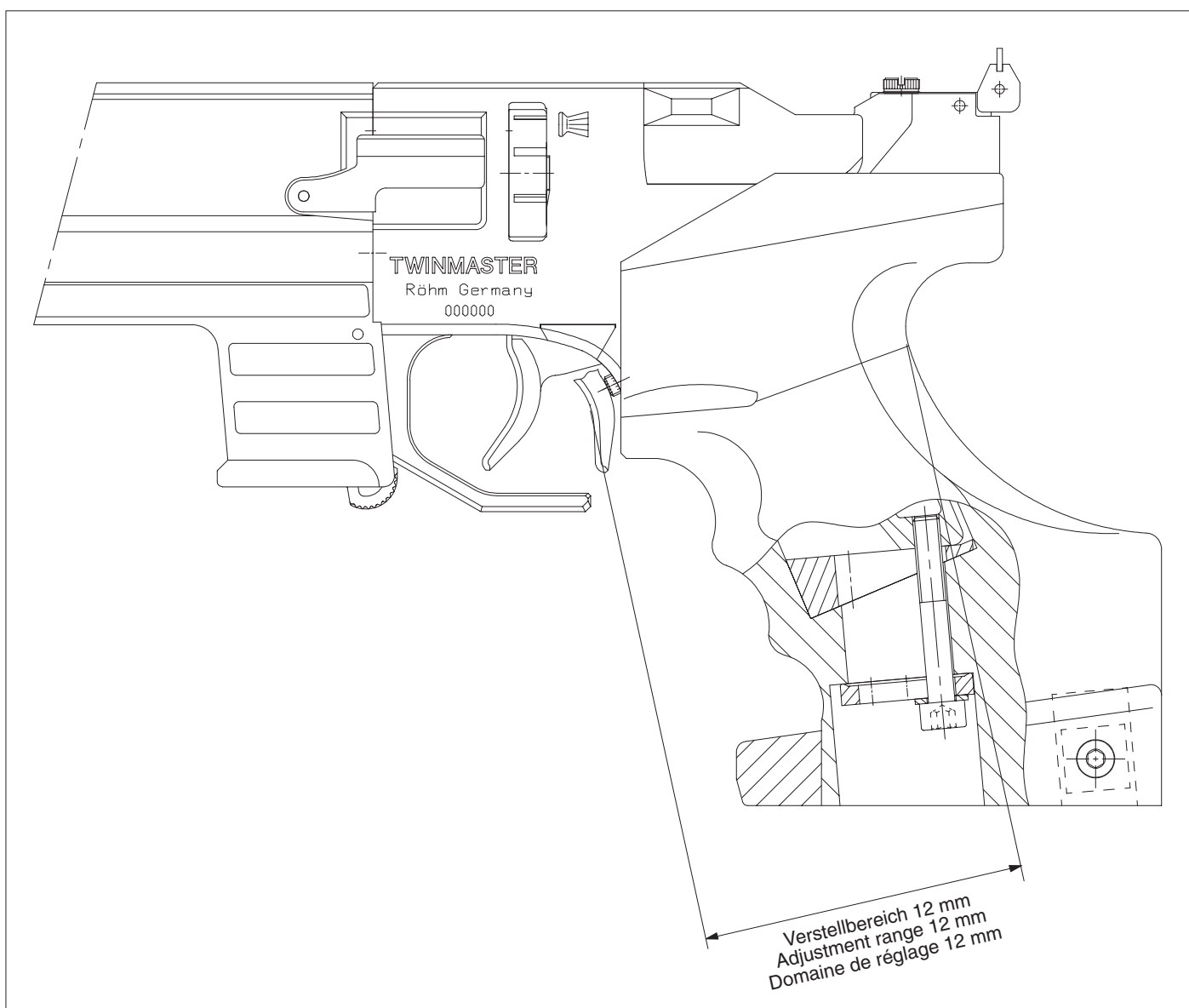
### Anatomical grip adjustment

### Réglage de la poignée anatomique

Sie können den Fingerabstand zum Abzug um ca. 12 mm vergrößern. Lösen Sie mit dem Sechskant-Schraubendreher Größe 4 die Schraube bis der Griff locker ist. Nun können Sie den Griff nach hinten ziehen. Wenn Sie den richtigen Abstand gefunden haben, ziehen Sie die Schraube wieder an.

The distance between finger and trigger can be increased by approx. 12 mm. Slacken the screw using a size 4 Allen key until the grip is loose. The grip can now be pulled backward. Tighten the screw again when you have found the correct distance.

Il est possible d'augmenter la distance du doigt par rapport à la détente de 12 mm. Pour ce faire, desserrer la vis avec la clé grandeur 4 jusqu'à ce que la crosse se détache. Vous pouvez maintenant tirer la crosse vers l'arrière. Une fois le recul souhaité atteint, resserrer la vis.



**Hinweis:**  
Der Combatgriff ist nicht einstellbar!

**Note:**  
The combat grip is not adjustable!

**Conseil:**  
La poignée n'est pas réglable!

## Sichern und laden der Waffe

### Securing and loading the weapon

### Mise en sûreté et chargement de l'arme

#### Verwenden Sie ausschließlich Diabolos cal. 4.5 mm (.177)

Ungeeignete Geschosse wie z. B. Stahlrundkugeln (BB), Federbolzen und ähnliches führt zur Beschädigung der Waffe.

#### Laden der 8-schüssigen Trommel

- Drücken Sie den Fanghebel nach unten, bis der Ladeschieber nach vorne fährt. Die Waffe ist jetzt gesichert, der Abzug und Hahn sind blockiert.
- Laden Sie die Diabolos mit dem Kopf zuerst von der Verzahnungsseite der Trommel in jedes Geschoßlager (Bild).
- Achten Sie darauf, daß die Diabolos nicht überstehen, sondern bündig oder leicht vertieft im Geschoßlager sitzen.
- Legen Sie die Trommel von links mit der Verzahnungsseite nach hinten in die Waffe.
- Ziehen Sie den Ladeschieber nach hinten bis er einrastet. Die Waffe ist nun schußbereit (roter Punkt ist sichtbar).
- Die Waffe ist nun schußfertig.
- **Hinweis:** Die Trommel kann bei **gespanntem** Hahn weder eingelegt noch aus der Waffe genommen werden. Bitte keine Gewalt ausüben!

#### Only use pellets with calibre of 4.5 mm (.177)

Firing unsuitable projectiles such as round steel balls (BB), feathered darts and the like will damage the weapon.

#### Loading the 8-shot cylinder

- Press the latch downwards until the loading slider moves forwards. The weapon is then secured, the trigger and cock are blocked.
- Load the pellets headfirst into each chamber in the cylinder from the sprocket end (figure).
- Ensure that the pellets do not protrude but are flush with or pushed into the chamber slightly.
- Insert the cylinder into the weapon from the left side with the sprocket facing the rear.
- Pull the loading slider back until it engages. The weapon is then ready for firing (red dot is visible).
- The weapon is now ready for firing.
- **Note:** The cylinder cannot be inserted or removed if the weapon is cocked. Please do not use force!

#### Utilisez exclusivement des balles en 4.5 mm (.177)

L'utilisation de balles non conformes, de balles ronds ou de fléchettes endommageront l'arme.

#### Charger le barillet 8 coups

- Abaissez le clenche jusqu'à ce que le sélecteur de chargement se déplace vers l'avant. La sûreté est maintenant mise sur l'arme, le chien et la détente sont bloqués.
- Introduisez les balles tête la première dans chaque logement (voir illustration).
- Assurez vous que les balles ne dépassent pas de leur chambre, sinon il pourrait mal se placer au niveau de la chambre de l'arme.
- Replacer le chargeur dans l'arme en suivant les indications de sens.
- Tirez le sélecteur de chargement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'arme est maintenant prête à tirer (point rouge visible).
- L'arme est prête à être utilisée.
- **Conseil:** Ne pas extraire le barillet lorsque le chien est armé.



# Schießen

## Firing

### Tirer

Mit der TWINMASTER TRAINER können Sie auf zwei Arten schießen:

#### mit Spannabzug (Double Action) für schnelle Schußfolgen

d.h. der Abzug wird zügig durchgezogen bis der Schuß sich löst.

#### mit vorgespanntem Hahn (Single Action) für präzises Schießen

Wenn der Lauf in Richtung Ziel zeigt, nehmen Sie die freie Hand und spannen den Hahn bis er einrastet. \*

Ein leichter Druck auf den Abzug löst den Schuß aus.

Geben Sie anschließend den Abzug nach vorne frei.

#### \* Hinweis:

Zum Single-Action Schießen ziehen Sie zuerst die Hahnabdeckung schräg nach hinten-oben ab.

#### Achtung:

Bei zu niedrigem Druck kann es vorkommen, daß sich ein Diabolo zwischen Trommel und Lauf verklemmt. Die Trommel darf in diesem Fall nicht mit Gewalt entnommen werden, da sonst die Mechanik beschädigt wird. Machen Sie in so einem Fall die Waffe zuerst drucklos indem Sie die CO<sub>2</sub> Kapsel entnehmen (siehe Kapitel CO<sub>2</sub>). Nun halten Sie den Lauf in eine sichere Richtung und schieben mit dem beiliegenden Kunststoffstab das Diabolo wieder in die Trommel zurück.

Wenn ein oder mehrere Diabolos schon im Lauf stecken, gehen Sie genauso vor, jedoch entnehmen Sie vorher die Trommel.

#### Hinweis:

Trommeln sind als Verschleißteile anzusehen und müssen sofort ausgetauscht werden, wenn sie bei vorgespanntem Hahn nicht mehr richtig arretieren. Achten Sie auf Abnützungen an der Transportverzahnung.

There are two ways of firing the TWINMASTER TRAINER:

#### with double action trigger for rapid firing sequences

i.e. the trigger is pulled rapidly until the shot fires.

#### with pre-cocked weapon (single action) for accurate shooting

With the barrel pointing in the direction of the target, use your free hand to pull back the cock until it engages. \*

Light pressure on the trigger fires the weapon.

Then release the trigger.

#### \* Note:

The cock cover must first be removed (from the top, toward the rear) for single-action firing.

#### Attention:

If the propellant pressure is too low a pellet may jam between the cylinder and the barrel. If this occurs the cylinder must not be forced out, since this would otherwise damage the mechanical system.

In a case like this, depressurise the weapon by removing the CO<sub>2</sub> capsule (see chapter on CO<sub>2</sub>). Now point the barrel in a safe direction and push the pellet back into the cylinder using the included plastic rod.

If one or more pellets are already in the barrel, use the same method but remove the cylinder beforehand.

#### Note:

Cylinders should be regarded as wearing parts and must be replaced immediately if they are no longer correctly arrested when the weapon is cocked. Look for signs of wear on the sprocket.

Vous pouvez tirer de deux manières avec le TWINMASTER TRAINER:

#### En double action pour le tir rapide,

il suffit de presser sur la détente entre chaque coup.

#### En simple action pour le tir de précision,

il suffit d'armer le chien au préalable. Avec l'arme pointée sur la cible, de votre main libre armer le chien en l'amenant vers l'arrière.\*

Une simple pression sur la détente libérera le coup. Laissez la détente repartir librement vers l'avant.

#### \* Conseil:

pour tire en simple action, dégagez le capot de protection du chien d'abord pour pouvoir l'armer.

#### Attention:

Lorsque vous utilisez un moyen de propulsion trop faible, il se peut qu'une balle reste coincé entre le canon et le barillet. Le barillet ne doit pas être extrait en force sous peine d'endommager la mécanique.

Dans pareil cas, ôtez de l'arme les capsules de CO<sub>2</sub> afin que l'arme ne soit plus sous pression (voir chapitre CO<sub>2</sub>).

Pointez ensuite l'arme dans une direction sans danger et repoussez la balle dans le barillet à l'aide du bâton plastique fourni.

Quand une ou plusieurs balles sont déjà bloqués dans le barillet, procédez de la même manière mais ôter le barillet au préalable.

#### Conseil:

Les barillets doivent être considérés comme des pièces détachées et doivent être remplacés immédiatement quand, lorsque vous armez votre chien, la rotation du barillet ne se fait plus correctement. Attention à l'usure des rochers du barillet.

## Visiereinstellung

### Sight adjustment

### Réglage de la hausse

Die Visierung läßt sich in Höhen- und Seitenlage verstellen. Die Treffpunktlage verändert sich auf 10 m um ca. 3 mm pro Klick.

#### Bei Hochschuß

→ Höhenverstellungsschraube in Richtung "H" drehen

#### Bei Tiefschuß

→ Höhenverstellungsschraube in Richtung "T" drehen

#### Bei Rechtsschuß

→ Seitenverstellungsschraube in Richtung "R" drehen

#### Bei Linksschuß

→ Seitenverstellungsschraube in Richtung "L" drehen

The elevation and windage of the sight can be adjusted.

The target position changes by approx. 3 mm per click at 10 m.

#### If shooting high

→ Rotate elevation screw in direction "H"

#### If shooting low

→ Rotate elevation screw in direction "T"

#### If shooting to right

→ Rotate windage screw in direction "R"

#### If shooting to left

→ Rotate windage screw in direction "L"

La hausse se règle en hauteur et latéralement.

Sur 10 m, le point d'impact se déplace de 3 mm par clic.

#### Tir en hauteur

→ Pivotez la vis de réglage en hauteur sur la position «H»

#### Tir en profondeur

→ Pivotez la vis de réglage en hauteur sur la position «T»

#### Tir à droite

→ Pivotez la vis de réglage en hauteur sur la position «R»

#### Tir à gauche

→ Pivotez la vis de réglage en hauteur sur la position «L»



# Abzug einstellen

## Trigger adjustment

### Réglage de la détente

#### Druckpunktgewicht:

Drehung der Justierschraube im Uhrzeigersinn erhöht das Druckpunktgewicht.

Die werksseitige Einstellung ist größer als 500 g im Single-Action Modus.

Die Justierschraube kann nur bei abgenommenem Griff erreicht werden. Lösen Sie dazu den Griff vollständig und ziehen ihn nach unten ab.

#### Triggerstopschraube:

Drehung der Triggerstopschraube im Uhrzeigersinn verlängert den Nachweg.

#### Trigger take-up weight:

Rotating the adjusting screw clockwise increases the trigger take-up weight.

The factory setting is above 500 g in single-action mode.

The adjusting screw can only be accessed by removing the grip. In order to do this, remove the grip completely and pull it off downward.

#### Trigger stop screw:

Rotating the trigger stop screw clockwise increases the trigger stop distance.

#### Réglage du poids de départ

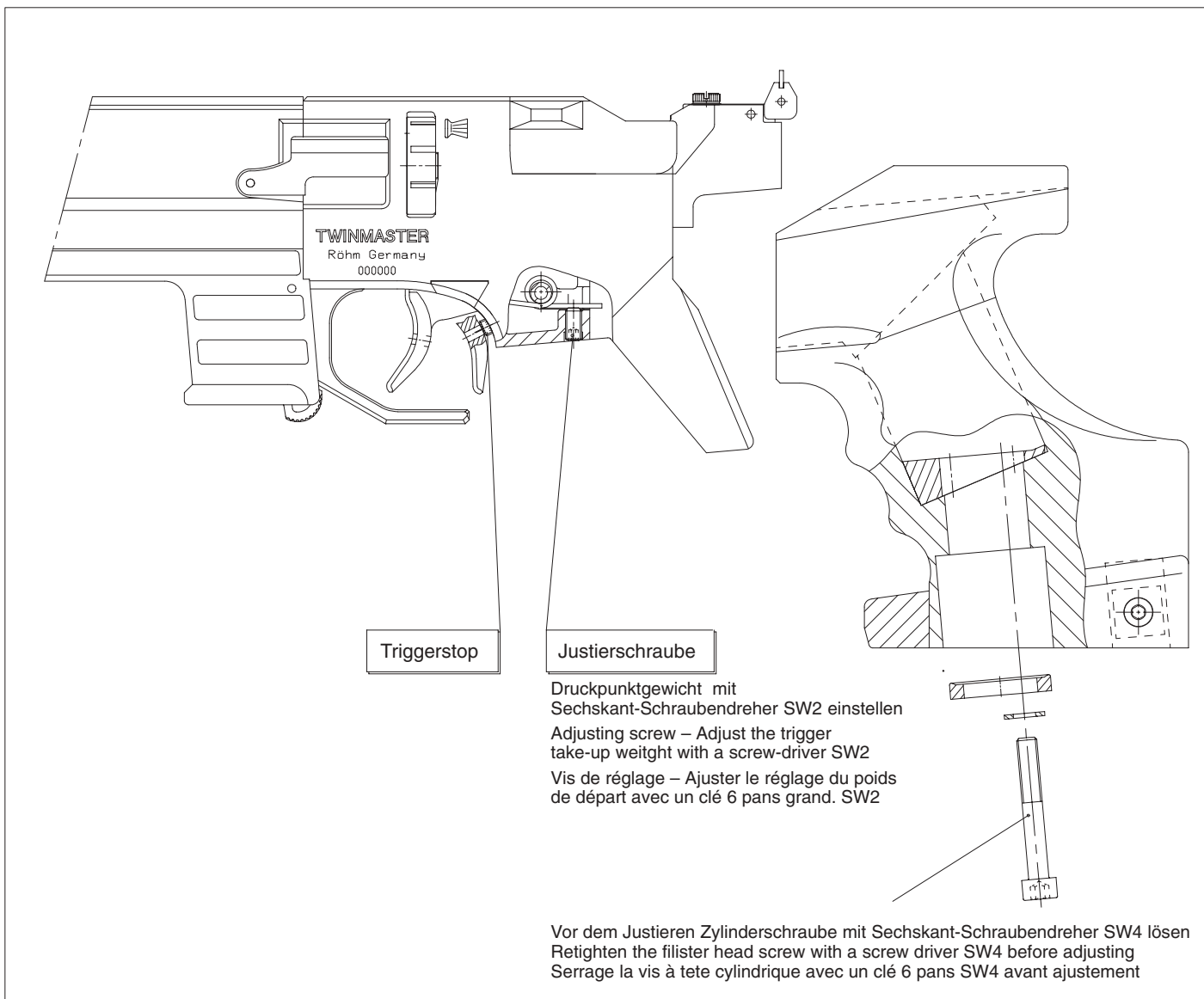
Tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre alourdit le poids de départ.

Le réglage d'usine est supérieur à 500 g en mode simple action.

La vis de réglage ne peut être atteinte qu'en démontant la poignée. Démontez complètement la poignée et vous la trouverez en dessous.

#### La vis de Triggerstop:

Tourner la vis de triggerstop dans le sens des aiguilles d'une montre rallonge la course de la détente.





## Einzelschußmagazin (nicht im Lieferumfang enthalten)

**Single-shot magazine** (not included in the scope of delivery)

**Chargeur monocoup** (n'est pas livré avec l'arme)

Mit Hilfe des Einzelschußmagazins ist es möglich die TWINMASTER als reinen Einzellader einzusetzen. Durch ein kleineres Spaltmaß werden die Gasverluste verringert. Dadurch erhöht sich die Mündungsgeschwindigkeit.

The TWINMASTER can be used as a single loader using the single-shot magazine. The loss of gas is minimised by using a smaller gap size. This increases the projectile speed.

A l'aide de ce chargeur monocoup, il est possible de transformer le TWINMASTER en pistolet monocoup. Avec cette pièce aux dimensions plus réduite, l'étanchéité est améliorée ce qui augmente la vitesse de sortie de la balle.

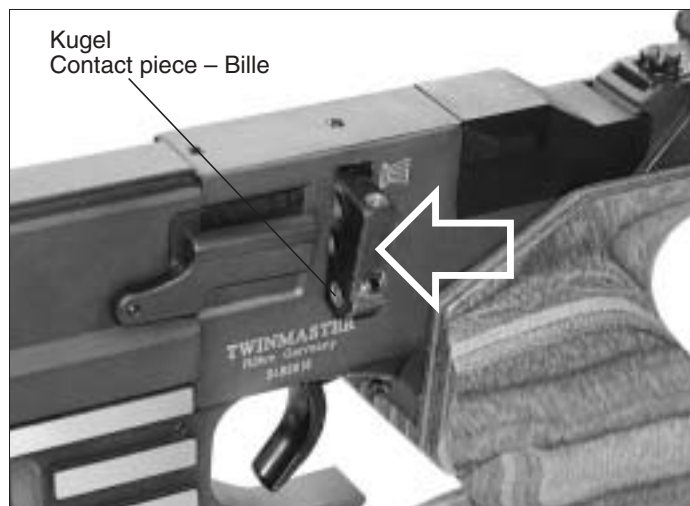


Abb. 1

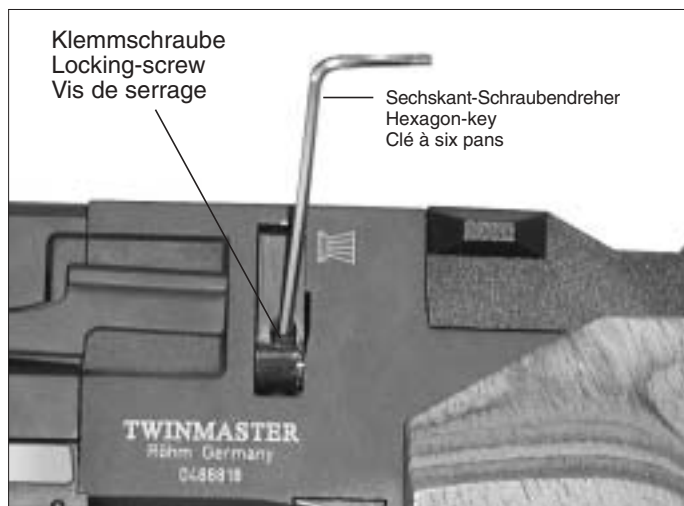


Abb. 2

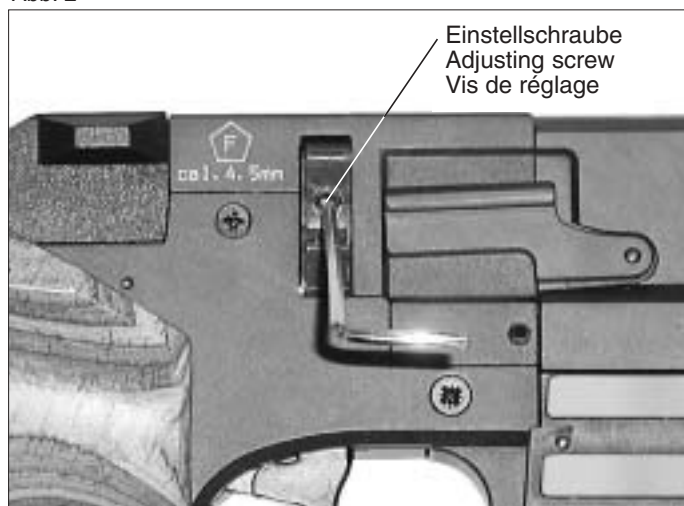


Abb. 3

### Einsetzen in die Waffe

Achten Sie beim Einsetzen darauf, daß die Kugel nach vorne zeigt. Sie muß der kleinen Bohrung links unten gegenüberstehen, siehe Abb. 1. Ziehen Sie den Ladeschieber nach hinten bis er einrastet. Arretieren Sie das Einzelschußmagazin und ziehen Sie die Klemmschraube mit einem Sechskant-Schraubendreher SW 2 an, siehe Abb. 2. Das Restspiel kann durch die Stellschraube minimiert werden, siehe Abb. 3.

### Inserting into the weapon

Ensure that the contact piece is pointing forward during insertion. It has to be opposite of the small bore (see Abb. 1). Then pull the loading slider back again until it engages. Lock the single shot conversion kit and tighten the locking-screw with a hexagon-key width 2 (see Abb. 2). The residual play can be minimised using the adjusting screw, (see Abb. 3).

### Mise en place dans l'arme

Assurez vous au moment de l'installation que le repère sur la bille se trouve vers l'avant. La bille doit se situer en face du petit trou en bas à gauche, voir Abb. 1. Abaissez le clenche jusqu'à ce que le sélecteur de chargement se déplace vers l'avant. Bloquer le chargeur monocoup et serrer la vis de serrage avec une clé à six pans SW 2, voir Abb. 2. Le reste du jeu peut être minimisé par la vis de réglage voir Abb. 3.

**Laden**

Drücken Sie den Fanghebel nach unten, bis der Ladeschieber nach vorne fährt.

Schwenken Sie das Einzelschußmagazin nach links aus.

(Bitte nicht zu heftig drücken, das federnde Druckstück sollte nicht aus der Bohrung gleiten.)

In das freiliegende Geschoßlager wird von hinten ein Diabolo mit dem Kopf voran bündig eingedrückt.

Nun schwenken Sie das Magazin in gleicher Weise wieder ein und arretieren es indem Sie den Ladeschieber nach hinten ziehen.

**Schießen**

Single- oder Double Action ist möglich.

**Hinweis:**

Laden Sie nur wenn das Einzelschußmagazin schon in der Waffe eingesetzt ist.

**Loading**

Press the latch downwards until the loading slider moves forwards.

Swivel the single-shot magazine out to the left.

(Please do not push too hard in order to prevent the spring-loaded contact piece from sliding out of the hole).

Insert a pellet headfirst into the free chamber from the rear (flush to the chamber).

Now swivel the magazine in again in the same way and then pull the loading slider back.

**Firing**

Both single and double action are possible.

**Note:**

Do not load unless the single-shot magazine has already been inserted into the weapon.

**Chargement**

Tirez maintenant le sélecteur de chargement de nouveau vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Faites pivoter le chargeur vers la gauche. Ne pas le pousser trop violemment.

Cela risquerait de faire sortir le ressort de compression de son logement. Dans le logement libre, introduire une balle avec la tête vers l'avant.

Refaites pivoter le chargeur dans sa position de tir et bloquez pendant que tirez le sélecteur de chargement vers l'arrière.

**Tir**

Simple ou double actions sont possibles.

**Conseil:**

Charger seulement lorsque le chargeur monocoup est déjà dans l'arme. Nettoyer et huiler.



# Trockentraining

## Dry training

### Position de tir à sec

Mit der Pistole kann Trockentraining im Single-Action Modus durchgeführt werden.

- Hahnabdeckung abnehmen.
- Ziehen Sie den Ladeschieber nach hinten bis er einrastet.
- Spannen Sie den Hahn bis er in Spannstellung einrastet.
- Drücken Sie den Fanghebel nach unten bis der Ladeschieber nach vorne fährt.
- Der Abzug kann nun ganz normal betätigt werden. Der Hahn wird jedoch nach wenigen Millimetern gefangen, ohne daß er das Ventil öffnen und die Treibladung freisetzen kann. Die Abzugscharakteristik bleibt voll erhalten und ist sowohl akustisch wie auch visuell wahrnehmbar. Dieser Vorgang ist beliebig wiederholbar.
- Wenn Sie wieder in den normalen Schießmodus übergehen wollen, beachten Sie bitte, daß der Hahn in der Spannraute gefangen ist. Jetzt wird der Ladeschieber wieder nach hinten gezogen bis er einrastet.
- Die Waffe ist jetzt schußbereit.
- Wollen Sie die Waffe anschließend sichern, ziehen Sie den Hahn mit dem Daumen der freien Hand ganz nach hinten, betätigen den Abzug und halten ihn gedrückt. Nun kann der Hahn langsam in seine Ruheposition gebracht werden.

#### Achtung:

Rutscht der Daumen in diesem Moment vom Hahn ab, schnellst dieser ungebremst nach vorne und löst die Treibladung aus. Wir empfehlen deshalb dringend das Trockentraining ohne Diabolo durchzuführen. Zielen Sie mit dem Lauf auch beim Trockentraining immer in eine sichere Richtung.

#### Hinweis:

Trockentraining ist mit der mehrschüssigen Trommel und dem Einzelschußmagazin möglich.

The pistol can be used for dry firing in single-action mode.

- Remove hammer cover.
- Pull the loading slider back again until it engages.
- Pull the hammer until it engages in the cocked position.
- Press the latch downwards until the loading slider moves forwards.
- The trigger can now be normally operated. However, the hammer is stopped after a few millimetres without opening the valve and releasing the propellant.
- All trigger characteristics are retained and can be acoustically and visually perceived. This procedure can be repeated any number of times.
- When you want to revert to normal shooting mode, please remember that the hammer is engaged in the cock notch. Now pull the loading slider back until it engages.
- The weapon is now ready for firing.
- If you then want to secure the weapon, pull the hammer backward with the thumb of your free hand, pull the trigger and hold in position. Now the hammer can be slowly returned to its resting position.

#### Attention:

If your thumb slips from the hammer at this point, it will move forward at speed and release the propellant. We therefore advise dry firing to be carried out without using pellets. Always point the barrel in a safe direction, even during dry firing.

#### Note:

Dry firing can be carried out using both the multi-shot cylinder and the single-shot magazine.

Avec le pistolet, la position de tir à sec peut être effectuée en mode simple action.

- Enlevez le capot de protection du chien.
- Abaissez le clenche jusqu'à ce que le sélecteur de chargement se déplace vers l'avant.
- Armez le chien jusqu'à ce qu'il soit en position arrière armée.
- Abaissez le clenche jusqu'à ce que le sélecteur de chargement se déplace vers l'avant.
- La détente peut maintenant être normalement actionner. Le chien peut être cependant actionné de quelques millimètres vers l'arrière, sans pour autant ouvrir la ventilation et entraîner l'expulsion du gaz.
- La caractéristique de la détente demeure inchangée et est perceptible aussi bien au niveau acoustique que visuel. Cette opération peut se reproduire à volonté.
- Lorsque vous souhaitez de nouveau passer en mode de tir, assurez vous que le chien soit en position abattue. Tirez le sélecteur de chargement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- L'arme est prête à être utilisée.
- Si vous souhaitez sécuriser votre arme immédiatement après, armez le chien avec le pouce de votre main libre vers l'arrière, actionnez la détente et l'air est expulsé. Le chien revient lentement dans la position de repos.

#### Attention:

à cet instant, retirez votre pouce du chien afin de ne pas le freiner quand il revient dans sa position initiale. Nous vous recommandons cependant d'utiliser la position de tir à sec sans l'emploi de balle. Toujours diriger le canon même en position de tir à sec dans une direction sans danger.

#### Conseil:

La position de tir à sec est possible aussi bien avec le barillet qu'avec le chargeur monocoup.

## Reinigung und Pflege

### Cleaning and maintenance

### Nettoyage et maintenance

Die Waffe ist im normalen Schießbetrieb wartungsfrei. Die sichtbaren Metallteile können gelegentlich mit einem guten Waffenöl geölt werden, außer Ventile und Anschlußgewinde. Zur Reinigung des Laufes sind die im Fachhandel erhältlichen Reinigungspfropfen\* zu verwenden.

Achten Sie darauf, daß die Reinigungspfropfen in der Trommel nicht überstehen.

Sie können mit weniger als einer Trommelfüllung die perfekte Laufreinigung vornehmen.

Laden Sie die Trommel in folgender Reihenfolge:

- Reinigungsphase:  
2 Pfropfen
- Konservierungsphase:  
1 Pfropfen mit Öl getränkt  
(z. B. Ballistol oder Ustranol)
- Entölungsphase:  
2 Pfropfen

#### **Achtung:**

Auch beim Schießen mit Reinigungspfropfen müssen Sie auf sicheren Kugelfang achten, denn auf kurze Entfernung kann auch ein solches "Filzgeschöß" verletzen!

\* z. B. VFG-Schnellreinigungs-Pfropfen VFG-Art. Nr. 501

The weapon is maintenance-free during normal firing operation. The visible metal parts can be oiled from time to time using a good quality weapon oil, except for the valves and the screw-in thread. The cleaning pellets\* that are available from specialist dealers should be used for cleaning the barrel.

Ensure that the cleaning pellets do not protrude from the cylinder. Less than a full cylinder of pellets is adequate to clean the barrel. Load the cylinder in the following order:

- Cleaning phase:  
2 pellets
- Preservation phase:  
1 pellet soaked in oil  
(e.g. Ballistol or Ustranol)
- Oil removal phase:  
2 pellets

#### **Attention:**

Please pay attention to safety even when firing cleaning pellets, since even these "felt projectiles" can cause injury from short range!

\* e. g. VFG rapid cleaning pellets, VFG item no. 501

L'arme ne nécessite pas d'entretien particulier. Les pièces métalliques peuvent se nettoyer avec une bonne huile pour arme ainsi que pour les joints et le canon. Il existe de nombreux nécessaires\* de nettoyage à canon chez les revendeurs.

Assurez vous toutefois que l'écouvillon de nettoyage ne pénètre pas dans les logements de barillet. Nettoyer le canon ne nécessite pas plus de temps que de charger le barillet.

Occupez vous du barillet en respectant les étapes suivantes:

- Phase de nettoyage:  
2 coups de flanelles
- Phase de stockage:  
1 coup de flanelle (par exemple Ballistol ou Ustranol)
- Enlever le trop-plein d'huile:  
2 coups de flanelle

#### **Attention:**

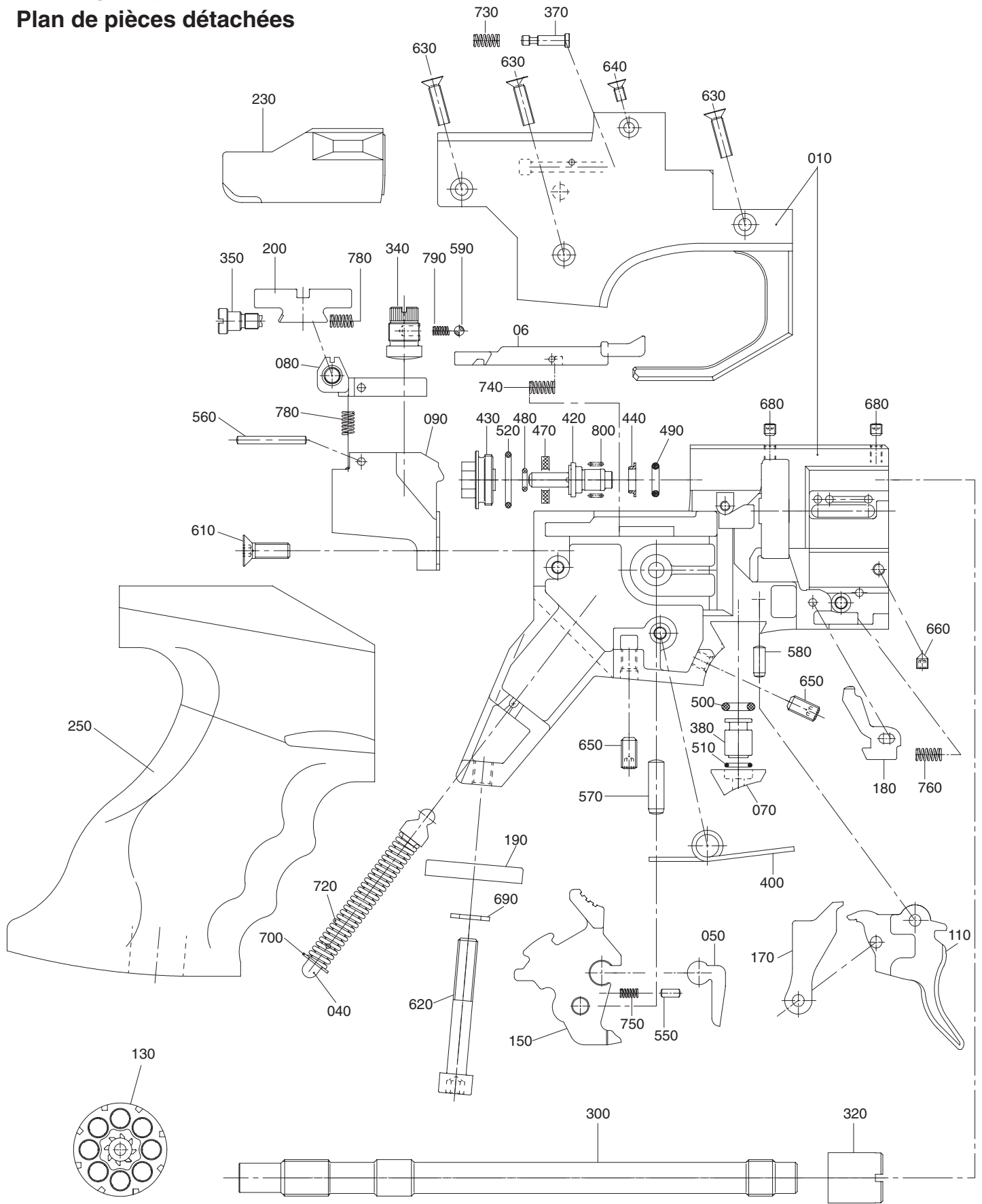
Veillez à employer les nécessaires de nettoyage de bon diamètre sous peine d'endommager votre canon.

\* Par exemple: nécessaire de nettoyage VFG, Art.-Nr. 501

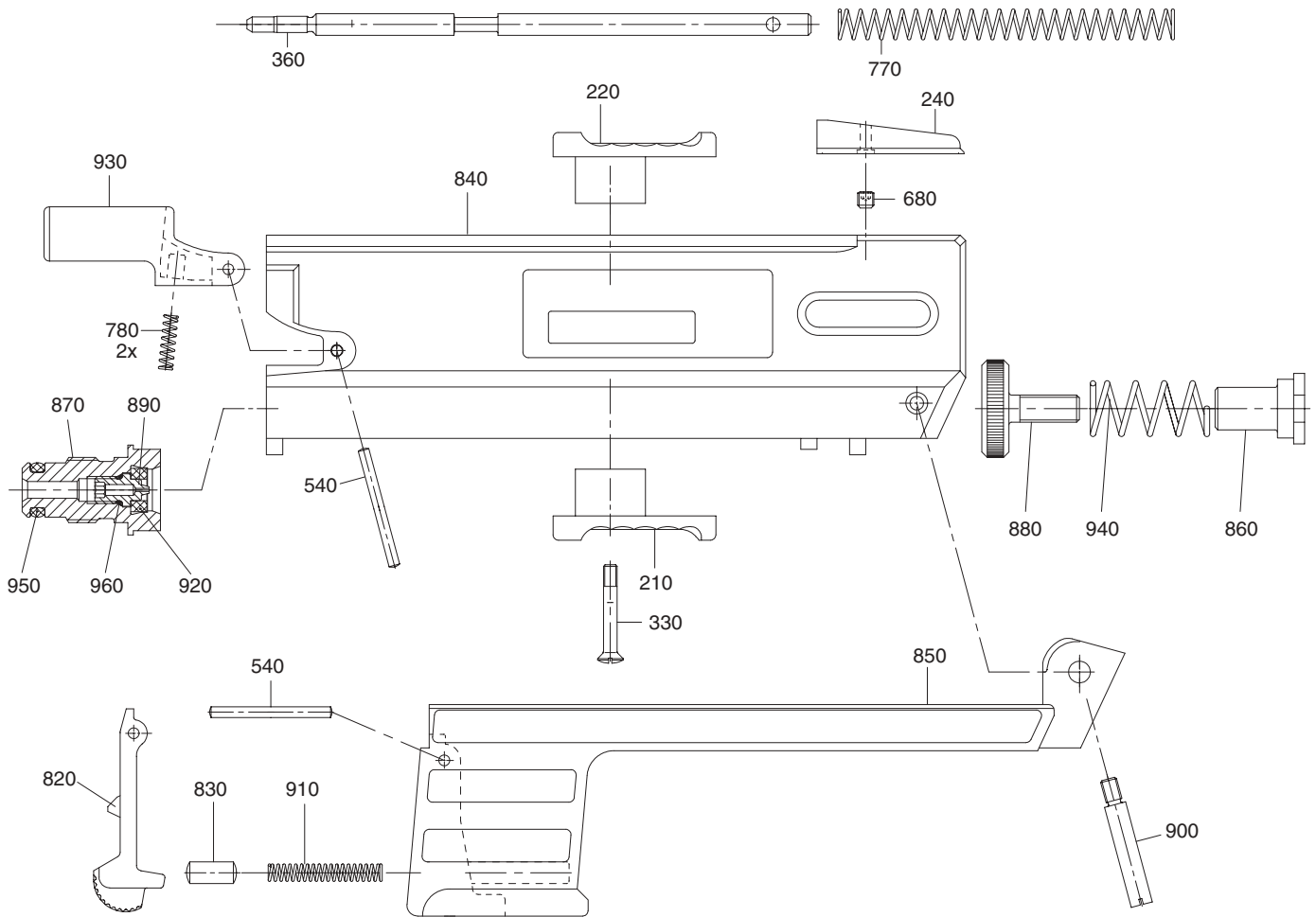
# Einzelteilzeichnung

Drawing of spare parts

Plan de pièces détachées







## Einzelteilliste

### Parts list – Liste de pièces détachées

Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung
010	895102	Griffstück mit Deckpl.	340	895140	Schraube	680	316111	Gewindestift
040	013509	Spanneinrichtung, Kp	350	895141	Schraube	690	620817	Scheibe
050	895106	Spannklinke	360	469366	Trommelachse	730	005626	Druckfeder
060	895109	Sicherungshebel	370	057092	Bolzen	740	057096	Druckfeder
070	895111	Füllstück	380	890995	Verschlußstopfen	750	308784	Druckfeder
080	895115	Visier	400	895093	Schenkelfeder	760	233100	Druckfeder
090	881844	Visierträger	420	460737	Arbeitsventilstößel	770	216678	Druckfeder
110	895116	Abzug	430	891000	Gewinding	780	000768	Druckfeder
130	234952	Trommel, 3 Stück	440	890997	Arbeitsventilscheibe	800	572670	Druckfeder
150	895120	Hahn	470	898780	Flachdichtring	820	469379	Riegel
170	895123	Transportklinke	490	233108	O-Ring	830	007822	Zylinderstift
180	895125	Rastklinke	500	233109	O-Ring	840	469368	Gehäuse
190	895127	Unterlegscheibe	510	200176	O-Ring	850	469370	Ladehebel
200	898945	Kimme	520	308367	O-Ring	860	469372	Druckbolzen
210	469357	Ladeschieber, rechts	540	469377	Zylinderstift	870	895146	Aufnahme
220	469359	Ladeschieber, links	550	394534	Zylinderstift	880	895147	Rändelschraube
230	895133	Hahnabdeckung	560	233116	Zylinderstift	890	895148	Anstechdüse
240	469361	Korn	570	037864	Zylinderstift	900	469373	Achsschraube
250	474987	Combat-Griff	580	091640	Zylinderstift	910	678682	Druckfeder
250	577357	Universalgriff schw./gelb	590	009054	Kugel	920	898781	Flachdichtring
250	577360	Formgriff M rechts	610	328793	Senkschraube	930	469375	Fanghebel
250	577364	Formgriff S rechts	620	075601	Zylinderschraube630 572	940	202595	Druckfeder
250	577367	Formgriff M links	661		Senkschraube	950	233114	O-Ring
300	469363	Lauf	640	572663	Senkschraube	960	233113	O-Ring
320	895137	Laufmutter	650	236333	Gewindestift			
330	474974	Schraube	660	747635	Gewindestift			

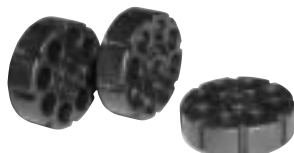
## Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

**Accessories** (not part of scope of delivery)

**Accessoires** (non livrés avec l'arme)



Einzelschußeinrichtung  
Single shot conversion kit  
Chargeur 1 coup  
Id.-Nr. 334152



3 Stück, 8-schüssige Trommeln  
set of three 8-shot cylinders  
Barillet 8 coups par 3  
Id.-Nr. 234952



11 mm Adapterschne  
11 mm Adapter rail  
Rail adaptateur 11 mm  
Id.-Nr. 234957



Weaver-Adapterschne  
Weaver adapter rail  
Rail adaptateur Weaver  
Id.-Nr. 234958



Combatgriff  
Combat grip  
Poignée combat  
Id.-Nr. 474987



Universalgriff  
Universal grip  
Poignée universelle  
Id.-Nr. 577357



Formgriff, Größe **M** rechts  
Anatomical grip size **M** right  
Poignée anatomique **M** droitier  
Id.-Nr. 577360



Formgriff, Größe **S** rechts  
Anatomical grip size **S**, right  
Poignée anatomique **S** droitier  
Id.-Nr. 577364



Formgriff, Größe **M** links  
Anatomical grip size **M**, left  
Poignée anatomique **M** gaucher  
Id.-Nr. 577367

**Ladehilfe Speedy für TWINMASTER Trommeln.** Unser heißer Ladetipp: 48 Diabolos auf einmal geladen  
**Loading aid Speedy for TWINMASTER cylinders.** Our hot loading tip: 48 pellets in one go  
**Aide-charge pour barilletts TWINMASTER.** Notre tuyau chaud de chargement: 48 balles chargés en une fois

Id.-Nr. 469355

# Speedy



- ① Trommeln einlegen, Verzahnung nach oben
- ② Ausreichende Menge Diabolos einschütten
- ③ Schütteln und Bewegen
- ④ Überflüssige Diabolos behutsam in die Dose zurückschütten
- ⑤ Ladehilfe absetzen, Trommeln entnehmen und bündig eindrücken

